

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : die führende Militärzeitschrift der Schweiz  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 74 (1999)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Aktuell

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Start geeglückt

Swisscoy im Kosovo

141 Schweizerinnen und Schweizer haben im Oktober in Suva Reka bei Prizren, im Süden des Kosovo, ihre Arbeit aufgenommen. Als Teil der KFOR wollen sie mithelfen, eine friedliche und demokratische Entwicklung des Kosovo zu ermöglichen. Überdies beteiligt sich die Swisscoy am humanitären Wiederaufbau.

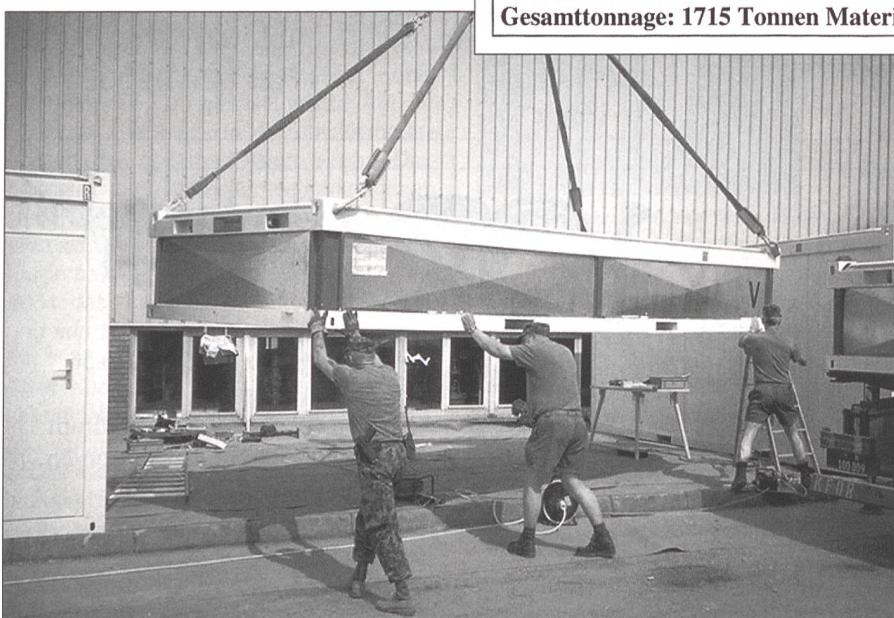
«Wir wollen dem Land und seinen Bewohnern eine Perspektive geben.» Mit diesen Worten begrüßte der deutsche General

*Peter Gysling,  
Presse- und Informationsoffizier Swisscoy*

Wolfgang Sauer die Soldaten aus der Schweiz, aus Österreich und der Slowakei, die in der von ihm befehligen Multinationalen KFOR-Brigade Süd in einer gemeinsamen Einheit ihren Dienst aufgenommen hatten. «Bedenken Sie, dass hier noch vor kurzem der Krieg gewütet hat, dass die Menschen hier zuvor vertrieben und geschunden wurden.» Die Rückkehr so vieler Vertriebener sei gleichzeitig ein Vertrauensbeweis für die KFOR, meinte Sauer.

### Wie Balsam

Die Worte des deutschen Generals wirkten auf viele wie Balsam. Noch herrschte bei vielen Swisscoy-Angehörigen grosse Unsicherheit, ob ein friedlicher Einsatz überhaupt möglich sein werde. Während ihrer Ausbildungszeit in Bière VD waren sie in



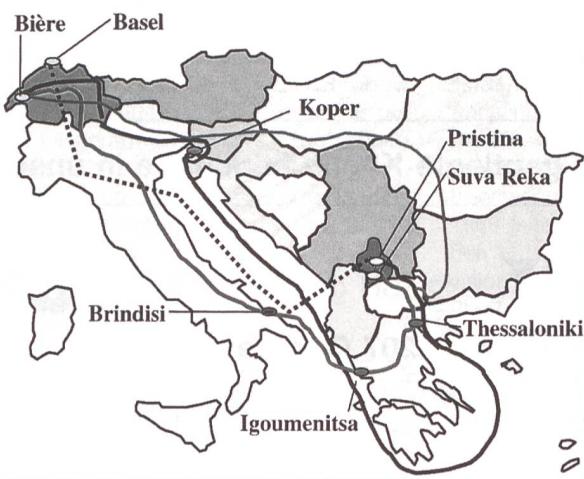
Die Schweizer «weissen Häuser» in der ehemaligen Gummifabrik bei Suva Reka.



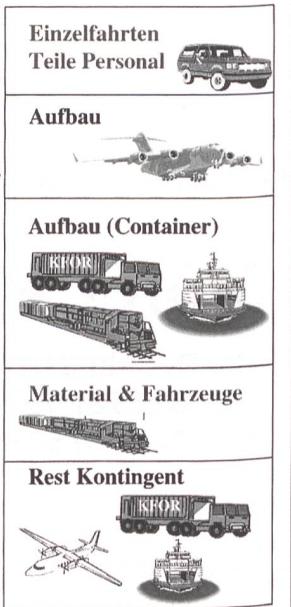
Swisscoy übt Konvoifahren im Waadtland.

### SWISSCOY: Verschiebungs-Konzept (Stand 29.9.99)

GENERALSTAB  
ETAT-MAISON GÉNÉRAL  
STATO MAGGIORE GENERALE  
STAB GENERAL



3 Konvois Strasse, Bahn, Schiff  
9 Flüge  
Gesamttonnage: 1715 Tonnen Material



«Neuer Gefechts-Schiesstechnik» gedrillt worden. Unter der heissen Augustsonne hatte man sie immer und immer wieder gezwungen, die kugelsicheren Schutzwesten und den Helm zu tragen. Bald ist dabei bei vielen der Eindruck entstanden, sie würden mit ihrem Einsatz im Kosovo in einen eigentlichen Kriegseinsatz geschickt. Dabei hatte die harte Ausbildung bloss zum Ziel, die Swisscoy-Soldaten vorsorglich auf den «Fall der Fälle» vorzubereiten, ihnen mit einer guten militärischen Vorbereitung optimalen Schutz zu bieten.

### Mit Applaus empfangen

Als die ersten Swisscoy-Leute im Kosovo eintrafen, mussten sie feststellen, dass sie von der grossen Bevölkerungsmehrheit mit

## SWISSCOY: Leistungsvereinbarung mit Österreich (gemäß bilateralen Absprachen vom 23.8.99)

GENERALSTAB  
ETAT MAJOR GÉNÉRAL  
STATO MAGGIORE GENERALE  
STAB GÉNÉRAL

- Transporte
- Betriebsstoffversorgung
- Genie/Civil Military Co-operation (CIMIC) (zugunsten internationaler Organisationen und Zivilbevölkerung)
- Medizinische Unterstützung (integriert in AUCON)
- Trinkwasseraufbereitung und -verteilung für AUCON
- Bereitstellung + Führung von Verpflegungsinfrastruktur (beteiligt sich mit Köchen an der gemeinsamen Bataillonsküche Österreich/Schweiz/Slowakei)

## SWISSCOY: Sicherheitskonzept

GENERALSTAB  
ETAT MAJOR GÉNÉRAL  
STATO MAGGIORE GENERALE  
STAB GÉNÉRAL

- **Vorsicht und passiver Schutz jederzeit**
- strikte Einhaltung der KFOR-Vorgaben
- Kleindetachemente gegebenenfalls mit FWK-“Bodyguards”
- Detachementstransporte mit Radschützenpanzer 93 PIRANHA
- Selbstschutz von stationären Detachementen (z.B. auf Baustellen)
- Eskorten D und A für Konvois plus bewaffnete Beifahrer
- Campbewachung durch D und A
- VIP-Schutz durch Militärpolizei und Spezialisten FWK

Applaus empfangen wurden. Nicht der schnelle Griff zum Pistolenkauf war jetzt gefragt; immer wieder streckten vor allem Kinder den Swisscoy-Angehörigen Blumen zu oder zumindest ihre kleine Hand zum Gruss entgegen.

### Die Idylle täuscht

Orientalisches Markttreiben, südliche Fröhlichkeit, das Kosovo präsentiert sich auf den ersten Blick vielerorts wie eine idyllische Feriendestination. Wenn da bloss die Kriegsschäden nicht wären! Doch die Idylle täuscht: Nacht für Nacht werden etwa in Prizren serbische Häuser abgebrannt, wird Blutrache verübt, werden jetzt die zurückgebliebenen Serben vertrieben. In den Bergen zittern die islamischen, serbisch sprechenden Gorani um ihr Leben. Auch ist denkbar, dass die jetzt anerkennende Einstellung der Bevölkerung gegenüber der KFOR kehren könnte – in eine ablehnende, zumindest skeptische Haltung, ja vielleicht gar in Hass. Denn die KFOR ist immer wieder auch gezwungen, als Ordnungsmacht aufzutreten. Das atmosphärische Spannungsfeld, in dem sich die Swisscoy-Soldaten bewegen, könnte kaum extremer sein!

Mit innerer Offenheit, getragen von der

Hoffnung, einen Friedensbeitrag leisten zu können – und gleichzeitig mit militärischer Vorsicht – so bewegen sich derzeit die Swisscoy-Angehörigen durch den Kosovo.

### Direkte Aufbauhilfe

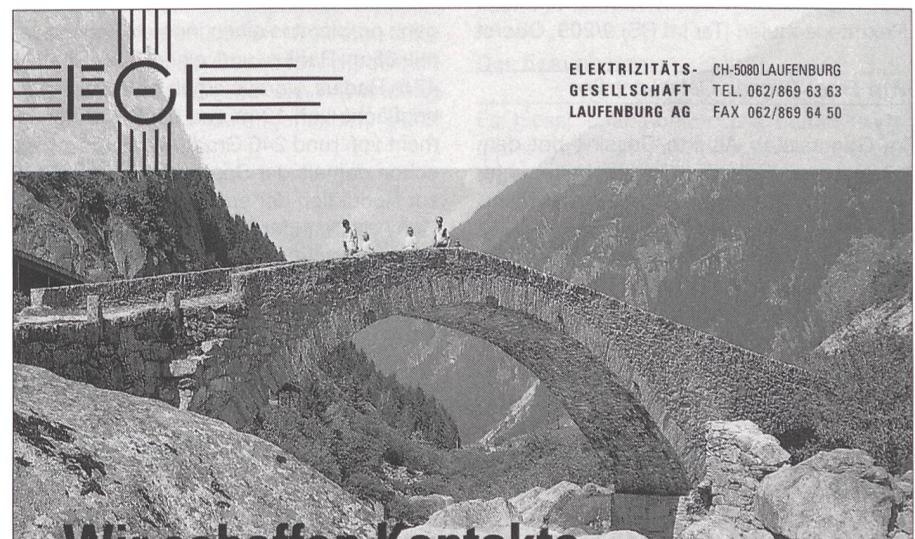
Vor allem die Swisscoy-Baufachleute erbringen ausserhalb des militärischen Camps in Suva Reka direkte Aufbauhilfe.

Wohn- und Schulhäuser werden mit Hilfe der KFOR-Truppen wiederaufgebaut. Die Schweizer haben auch Wasserfachleute mitgebracht, die bei der lebenswichtigen Trinkwasserversorgung zum Einsatz kommen, oder Elektriker, die bei der Instandstellung der Stromversorgung beigezogen werden können.

Swisscoy hat sehr hoffnungsvoll begonnen!

Dem sechsmontigen Swisscoy-Einsatz bei Suva Reka im Südwesten des Kosovo ging eine knapp zweimonatige Ausbildung voraus. Das waren die Schwerpunkte:

- Kenntnis Einsatzraum / KFOR / Geschichte, Kultur
- Sicherheit, Minen, Blindgänger
- Sturmgewehrausbildung, Grundsätze für Waffeneinsatz
- Fahrausbildung, Konvoi
- Spezialausbildung (Genie, Wasser, Küche, Übermittlung, Sanität)
- Erste Hilfe, AC-Schutzdienst, formelle Ausbildung



**Wir schaffen Kontakte.**

Erst der internationale Zusammenschluss im Stromverbund ermöglicht die hohe Versorgungssicherheit: Die Steckdose ist jederzeit verfügbar. Auch die Schweiz ist im europäi-

schen Stromverbund integriert. Laufenburg erbringt wichtige Dienstleistungen für die Gewährleistung eines sicheren und wirtschaftlichen Verbundbetriebes. Wir überwa-

chen, regeln und registrieren die elektrische Energie, die in Kraftwerken erzeugt und von Menschen verbraucht wird. Wir schaffen Kontakte – national und international.